

太白地域移動交流会 1月14日

太白区上野山小学校に於いて、社会学級の方々と交流会を開催しました。地域内の帰国者と、町内会、学校関係者や民生委員の方々等47人が参加。帰国者の体験談やセンター事業の紹介に続いて皆で水餃子を作り、相互理解を深めました。

帰国者の体験談 / 归国者の体験談



水餃子を作りながらの交流/边包水饺子边交流



水餃子の具を作り始めました。(肉なしの材料:エビ、卵、にら)
开始和水饺子馅。(素馅材料: 虾、鸡蛋、韭菜)



皮作りは難しくて丸くなりませんでした。「丸い皮じゃなくても餃子の美味しさは変わらないよ。とても楽しい交流ができ良かった。」と話されていました。
手擀饺子皮怎么也擀不圆。但大家边包边说「即便皮不圆，饺子的味道是一样的哦。能够这样愉快的交流太好了」。

肉あり:主な材料は豚肉とキャベツ、生姜やネギを入れて、味が一層美味しくなります。
肉馅:主要的材料是猪肉和圆白菜，再放入姜和葱，味道就更鲜美了。



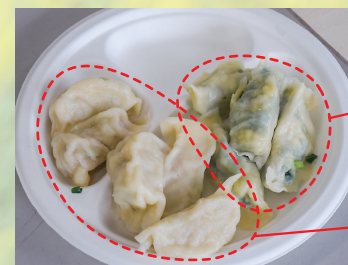
校長先生も興味津々でした。校長也兴致勃勃。



餃子の形が崩れないように、お湯の加減も大事です。
为了不煮破饺子，水的凉热程度也很主要。



終始和やかな雰囲気の中会話も弾み、有意義な時間を過ごしました。大家始终在温馨的气氛当中畅谈，渡过了有意义的时间。



肉なし素馅
肉あり肉馅

本格的な水餃子の完成です。正宗的水饺子煮好了。

太白地区移動交流会 1月14日

在太白区上野山小学，与社会学级的各位一起举办了交流会。地区内居住的归国者、町内会、学校有关人员和民生委员等47名前来参加。继归国者体验谈和介绍中心事业之后，大家一起包水饺子，加深了相互的理解。

交流の日 新春の集い 1月16日

ボランティアサークルこだま会の皆さんをお招きし、華やかに新春の集いを開催しました。帰国者の皆さんとボランティアの皆さん44人が参加、歌や踊り、マジックショー、さらに飛び入りで美しい花嫁も登場し、大いに笑い、とても楽しく面白い集いでした。



日本舞踊
日本舞踊



多才な演芸を披露いただきました。
多才多艺的文艺表演。

幻のマジックショー
梦幻魔术



素敵な花嫁
美丽的新娘

腹話術/口技



安木節・どじょう堀いに見入る帰国者の皆さん
对安木民谣・摸泥鳅表演看得出神的归国者们



小磯会長の「人生の賛歌」に深い感動を受けました。
被小磯会长的「人生赞歌」深深感动。



感謝の気持ちを込めて帰国者の皆さんがヤングを踊りました。
带着感谢的心情归国者们扭起了秧歌。



みんなで歌いリフレッシュしましょう。こだま会の皆さんの演芸がとても素晴らしかったです。ありがとうございました。
大家一起来唱歌轻松一下吧。こだま会各位的演出太棒了。十分感谢。